

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/11/Rev.1
28 July 2014

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول

قرطاجنة للسلامة الأحيائية

الاجتماع السابع

بيونغ تشانغ، جمهورية كوريا، 29 سبتمبر/أيلول - 3 أكتوبر/تشرين الأول 2014
البند 13 من جدول الأعمال المؤقت*

الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية (المادة 26)

أولا - مقدمة

1- أنشأ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة، في مقره BS-VI/13، فريق خبراء تقنيين مخصص مكلف ببحث نواتج الأنشطة المنصوص عليها في نفس المقرر، من أجل تطوير الوضوح المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، ولتقديم تقريره إلى الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية.

2- وعقد اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في سول، من 17 إلى 21 فبراير/شباط 2014. ويرفق طيه تقرير الاجتماع لنظر الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية.

3- وكانت الأنشطة المنصوص عليها في المقرر BS-VI/13 - والتي بحث فريق الخبراء نواتجها ما يلي: (أ) تنظيم أفرقة نقاش على الإنترنت؛ (ب) وتنظيم مؤتمرات إقليمية على الإنترنت في الوقت الحقيقي؛ (ج) وتجميع وتقييم واستعراض المعلومات القائمة عن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية من أجل إعداد نظرة عامة عالمية. ويمكن الاطلاع على المعلومات التفصيلية عن نتائج هذه الأنشطة على الإنترنت على المواقع التالية:

(أ) موجز للمناقشات على الإنترنت التي أجريت في مارس / آذار وأبريل / نيسان

2013؛¹

(ب) محاضر مختلف المؤتمرات الإقليمية المباشرة في الوقت الحقيقي على الإنترنت المعقودة في يونيو/حزيران 2013؛²

(ج) النظرة العامة العالمية للمعلومات عن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية الناشئة عن أثر الكائنات الحية المحورة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام (UNEP/CBD/BS/AHTEG-SEC/1/2).³

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1

انظر: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bs-ahteg-sec-01/information/bs-ahteg-sec-01-inf-01-en.pdf>

انظر: https://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/about_realtime.shtml

1

2

ثانيا - العناصر المقترحة لمشروع مقرر

- 4- قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، في اجتماعه السابع، في استعراض والإحاطة علما أو في الترحيب بتقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، والنظر في التوصية الواردة تحت الفقرة 20 من التقرير ومرفقه، واتخاذ قرار في هذا الشأن، حسب الاقتضاء؛
- 5- وفي هذا الخصوص، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في أن:
- (أ) يحيط علما بتقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص المخصص المعني بالاعتبارات الاجتماعية-الاقتصادية المرفق أدناه؛
- (ب) يقرر تمديد فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية للعمل في مجال المبادئ التوجيهية المتوقعة في إطار الهدف التشغيلي 1-7 في الخطة الاستراتيجية في ضوء الفقرة 4(ج) من المقرر BS-VI/13، مع مراعاة المرفق بتقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية، وأي معلومات قد تقدم من خلال الأنشطة المذكورة في الفقرة (ج) (1) و(2) أدناه؛
- (ج) يطلب إلى الأمين التنفيذي الاضطلاع بما يلي:
- (1) عقد أفرقة مناقشة على الانترنت لتيسير تبادل الآراء، والمعلومات والخبرات عن الاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية، بما في ذلك ما يتعلق بما يلي: (أ) الترابط بين تقييم المخاطر والاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية؛ (ب) والجوانب المتصلة بصحة الإنسان في الاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية؛ (ج) والالتزامات الدولية التي قد تكون متصلة بالاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية؛
- (2) تجميع معلومات عن: (أ) السياسات، والقوانين، والقواعد والمبادئ التوجيهية التي تنص على تعاريف للاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية؛ (ب) والتطبيقات العملية للاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية في صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة، بما في ذلك الحالات التي تم النظر فيها في الآثار الاجتماعية- الاقتصادية؛
- (3) تكليف دراسة عن الترتيبات الدولية التي قد تكون متصلة بالاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية على النحو المنصوص عليه في المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية؛
- (د) يدعو مرفق البيئة العالمية والجهات المانحة الأخرى إلى النظر في دعم أنشطة بناء القدرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية على النحو المنصوص عليه في الفقرة 2(ن) من المقرر BS-VI/5 (المرفق الثاني من المقرر 5/11 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي).

تقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية

مقدمة

1- اعتمد الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية المقرر BS-VI/13 بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية. وتضمن المقرر طلبات إلى الأمين التنفيذي لإجراء سلسلة من الأنشطة التي كان الغرض منها في النهاية المساهمة في تطوير الوضوح المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية.

2- وبناء عليه، نظم الأمين التنفيذي أفرقة نقاش على الإنترنت ومؤتمرات إقليمية على الإنترنت في الوقت الحقيقي لتيسير وتحليل وتلخيص تبادل وجهات النظر والمعلومات والخبرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية فيما بين الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية المعنية في سياق الفقرة 1 من المادة 26 من البروتوكول. واستعانت الأمانة أيضا بخبير استشاري لتجميع وتقييم واستعراض المعلومات عن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية من أجل إعداد نظرة عامة عالمية.

3- وقرر أيضا مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية إنشاء فريق مخصص من الخبراء التقنيين المعنى بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية من أجل ما يلي: (1) بحث نتائج أفرقة النقاش على الإنترنت، والمؤتمرات الإقليمية على الإنترنت في الوقت الحقيقي، والنظرة العامة العالمية للمعلومات، من أجل إعداد الوضوح المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، بالاستناد إلى النتائج؛ (2) وتقديم تقريره لنظر الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ويتمثل الغرض من تقرير فريق الخبراء التقنيين في تمكين الاجتماع من التداول واتخاذ قرار بشأن الخطوات الأخرى الملائمة لتحقيق الهدف التشغيلي 1-7 من الخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وما يرتبط بها من نتائج.

4- وتم اختيار خمسة خبراء من كل منطقة وخمسة خبراء من بين غير الأطراف والمنظمات الأخرى للمشاركة في فريق الخبراء التقنيين المخصص وفقا للاختصاصات المحددة في المرفق بالمقرر BS-VI/13 والنظام الداخلي المطبق للاجتماعات في إطار البروتوكول.

5- وعقد اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في سول، من 17 إلى 21 فبراير/شباط 2014. وحضره 22 خبيرا من الأطراف التالية: أستراليا، وبلاروس، وبوليفيا (دولة __ المتعددة القوميات)، والجمهورية الدومينيكية، ومصر، والاتحاد الأوروبي، وفرنسا، وهندوراس، وهنغاريا، والهند، وليبيريا، وماليزيا، والمكسيك، والمغرب، والنيجر، والنرويج، والفلبين، وجمهورية كوريا، وجمهورية مولدوفا، وجنوب أفريقيا، وإسبانيا وتايلند. كما حضر الاجتماع خمسة خبراء من المراقبين التاليين: الولايات المتحدة الأمريكية، وشبكة العالم الثالث، والتحالف العالمي للصناعة، و GENØK - مركز السلامة الأحيائية و Universidad Nacional de General Sarmiento.

البند 1 - افتتاح الاجتماع

6- افتتح الاجتماع السيد شانغ سوكجين، مدير إدارة التكنولوجيا الأحيائية والنانوية في وزارة التجارة، والصناعة والطاقة في جمهورية كوريا، في الساعة التاسعة والنصف صباح يوم الإثنين 17 فبراير/شباط 2014. وأدلى بملاحظات افتتاحية أيضا ممثل الأمانة بالنيابة عن السيد بروليو دياز، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي.

7- وفي ملاحظاته الافتتاحية، رحب السيد سوكجين بالمشاركين في سول. ولاحظ أن موضوع فريق الخبراء التقنيين المخصص هذا مهم بالنسبة لجمهورية كوريا نظرا لأن قانون البلد بشأن التحركات عبر الحدود للكائنات الحية المحورة يحتوي على حكم بخصوص الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية ما زال قيد الصياغة. وأشار السيد سوكجين إلى أن

وزارته تتعاون مع وزارة البيئة في العمل الشاق المتمثل في التحضير لإنجاح الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي. وأعرب عن أمله أن يجري الخبراء مداولات مثمرة.

8- وأعرب ممثل الأمانة عن امتنانه لحكومة جمهورية كوريا على استضافة الاجتماع وتقديم الدعم المالي الذي مكن مشاركة الخبراء من البلدان النامية. وشكر أيضا حكومة النرويج على تقديم أموال إضافية في هذا الصدد. ولاحظ أن عمل فريق الخبراء التقنيين المخصص سيسهم مساهمة كبيرة في الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية.

البند 2 - الشؤون التنظيمية

1-2 انتخاب أعضاء المكتب

9- انتخب أعضاء فريق الخبراء التقنيين المخصص السيد اندرياس هيسنبرغر من النمسا والسيدة رانجيني واريير من الهند للعمل كرئيسين مشاركين للاجتماع. وبعد ملاحظات تقديمية قصيرة، دعا الرئيسان المشاركان المشاركين إلى تقديم أنفسهم.

2-2 إقرار جدول الأعمال

10- تم إقرار جدول الأعمال المؤقت للاجتماع بدون أي تعديل (UNEP/CBD/BS/AHTEG-SEC/1/1).

3-2 تنظيم العمل

11- تم أيضا اعتماد تنظيم العمل على النحو المقترح في المرفق الأول بالشروحات على جدول الأعمال المؤقت للاجتماع بدون أي تعديل (UNEP/CBD/BS/AHTEG-SEC/1/1/Add.1).

البند 3 - الوضوح المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية الناشئة عن أثر الكائنات الحية المحورة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، لاسيما فيما يتعلق بقيمة التنوع البيولوجي للمجتمعات الأصلية والمحلية

1-3 بحث نتائج الأنشطة التي نفذت وفقا للفقرتين 2 و3 من المقرر BS-VI/13 الصادر عن الاجتماع السادس للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

12- في إطار هذا البند من جدول الأعمال، قدمت الأمانة معلومات أساسية عن كيفية تطوير المناقشات حول الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في عملية مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول وعرضا عاما عن الأنشطة المنفذة منذ الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول. وقدمت الأمانة أيضا الوثائق لهذا الاجتماع، أي موجز المناقشات التي أجريت على الانترنت في مارس/آذار - أبريل/نيسان 2013 بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية (UNEP/CBD/BS/REGCONF-SEC/2/INF/1)؛ والنظرة العامة العالمية للمعلومات عن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية الناشئة عن أثر الكائنات الحية المحورة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام (UNEP/CBD/BS/AHTEG-SEC/1/2).

13- وبعد العرض من جانب الأمانة، حدد أعضاء فريق الخبراء التقنيين المخصص معلومات إضافية تتعلق بالنظرة العامة العالمية. وتضمنت هذه معلومات عن الأنشطة التي يضطلع بها الاتحاد الأوروبي بخصوص الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية (المكتب الاجتماعي-الاقتصادي الأوروبي بخصوص الكائنات المحورة وراثيا) التي يمكن أن تقدم معلومات مفيدة لمساعدة البلدان في أداء التقييمات الاجتماعية - الاقتصادية. وذكر أيضا أن البنك الدولي لديه سياسة تتعلق

بالضمانات تتضمن أحكاما بشأن التقييم الاجتماعي - الاقتصادي للمشروعات التي يمولها البنك، التي يمكن أن تكون مرجعا مفيدا. وأعرب أيضا عن قلق بخصوص عدم وجود مشاركة من ممثلي المجتمعات الأصلية والمحلية في هذه العملية والتي يمكن أن تساهم تجاربها وخبراتها في المناقشات حول الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية.

14- ودعا السيد هيسنبرغر رؤساء المؤتمرات الإقليمية على الإنترنت في الوقت الحقيقي الموجودين في الاجتماع إلى إعطاء تقييم موجز للمناقشات في مؤتمر كل منهم لصالح الخبراء في الأقاليم الأخرى. وقدم كل من السيدة واريير والسيد هيسنبرغر والسيد عبد القوي عرضا عاما عن المناقشات في المؤتمرات على الإنترنت في الوقت الحقيقي لإقليم آسيا والمحيط الهادئ، وأوروبا الغربية ومجموعات أخرى ووسط وشرق أوروبا، وأفريقيا، على التوالي. ودعا السيد هيسنبرغر، ملاحظا عدم وجود رئيس مؤتمر مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي في الاجتماع، دعا أي خبير آخر من المنطقة يكون قد شارك في المؤتمر، إلى الإدلاء بملاحظات. وقدم السيد كارلوس المندارس من هندوراس عرضا عاما لمؤتمر مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

3-2 إعداد الموضوع المفاهيمي

15- في إطار هذا البند، دعت السيدة واريير المشاركين إلى تقاسم آرائهم واقتراح عناصر يعتقدون أنها ستسهم في تحقيق الوضوح المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية. وبناء عليه، قدم كل مشارك مقترحات للعناصر. وأشارت الرئيسة المشاركة إلى أن العناصر المقترحة سيتم تجميعها وإتاحتها للمناقشة من جانب الفريق.

16- واشتمل التجميع الذي تم إعداده على مبادئ عامة، ومنهجيات ونقاط ينبغي النظر فيها. واستعرض الفريق التجميع واتفق أيضا على إدراج فقرة في المقدمة وهدف. واقترح الرئيسان المشاركان إنشاء أفرقة صغيرة للنظر في العناصر المقترحة وصياغتها في إطار الأقسام الثلاثة، أي المبادئ العامة، والمنهديات والنقاط التي ينبغي النظر فيها. واستعرضت الأفرقة الصغيرة أقسام كل منها وأبلغت الاجتماع بالنتائج. وأنشأ الرئيسان المشاركان أيضا فريقين صغيرين لمراجعة النص الذي سيُدْرَج في قسم المقدمة وقسم الهدف في التجميع.

17- وفي أثناء المناقشات، أعرب بعض المشاركين عن الحاجة إلى توضيح العلاقة بين تقييم المخاطر والاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية والذي يمكن فيه معالجة المسائل المتعلقة بصحة الإنسان على أنها اعتبارات اجتماعية - اقتصادية.

18- وركز بعض المشاركين على أهمية تحديد أحكام من الاتفاقات الدولية التي كانت متصلة بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في عملية صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة. وفي هذا الصدد، تم تقديم بعض الأمثلة بما فيها العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، والاتفاقية الدولية بخصوص الشعوب الأصلية والقبلية، والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. واقترح أيضا أن أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان في سياق المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة قد لا يتعارض مع قواعد اتفاقات التجارة مثل الاتفاقات في إطار منظمة التجارة العالمية طالما يتم صياغتها بالمبررات المناسبة، ويمكن الدفاع عنها في إطار المعلومات المتاحة، وتتسق والقواعد الوطنية ولا تؤدي إلى أي تمييز تعسفي أو غير مبرر. غير أن فريق الخبراء التقنيين المخصص رأى أن هذه مسألة قد تستفيد من المزيد من البحث.

19- وبعد مداولات مستفيضة، اتفق الفريق على العناصر لإطار الموضوع المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية على النحو الوارد في المرفق بهذا التقرير. وناقش بعد ذلك فريق الخبراء التقنيين المخصص أنشطة المتابعة والتوصيات إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

20- وبناء عليه، يوصي فريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية بما يلي:

(أ) أن يستعرض تقرير الاجتماع؛

(ب) أن يقرر تمديد فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية للعمل على المبادئ التوجيهية المتوقعة في إطار الهدف التشغيلي 1-7 من الخطة الاستراتيجية في ضوء الفقرة 4(ج) من المقرر BS-VI/13، مع مراعاة المرفق بهذا التقرير وأي معلومات يمكن تقديمها من خلال الأنشطة المشار إليها في الفقرتين (ب) و(ج) أدناه؛

(ج) أن يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعقد أفرقة نقاش على الإنترنت لتيسير تبادل وجهات النظر، والمعلومات والخبرات بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، بما فيها ما يتعلق بما يلي: (1) التفاعل البيئي بين تقييم المخاطر والاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية؛ (2) وجوانب الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية المتعلقة بصحة الإنسان؛ (3) والالتزامات الدولية التي قد تكون ذات صلة بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية؛

(د) أن يطلب إلى الأمين التنفيذي تجميع معلومات عن: (1) السياسات، والقوانين، والقواعد والمبادئ التوجيهية التي تنص على تعاريف للاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية؛ (2) التطبيق العملي للاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في عملية صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة، بما في ذلك الحالات التي تم النظر فيها في الآثار الاجتماعية - الاقتصادية؛

(هـ) أن يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يصدر تكليفا لإجراء دراسة عن الاتفاقات الدولية التي قد تكون ذات صلة بالاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية على النحو المنصوص عليه في المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية؛

(و) أن يدعو مرفق البيئة العالمية والجهات المانحة الأخرى إلى النظر في دعم أنشطة بناء القدرات في مجال الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية على النحو المنصوص عليه في الفقرة 2(ن) من المقرر BS-VI/5 (التذييل الثاني من المقرر 5/11 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي).

البند 4 - مسائل أخرى

21- سأل الرئيس المشارك المشاركين إذا كان لديهم أي مسائل أخرى يرغبون في إثارتها تتعلق بجدول أعمال الاجتماع. ولم تثار أي مسألة أخرى.

البند 5 - اعتماد التقرير

22- اعتمد المشاركون مشروع تقرير الاجتماع بصيغته المعدلة شفويا.

البند 6 - اختتام الاجتماع

23- بعد ملاحظات ختامية موجزة من ممثل حكومة جمهورية كوريا والسيد بروليو دياز، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، أعلن الرئيس المشارك، السيد هيسنبرغر اختتام الاجتماع في الساعة الواحدة والنصف بعد ظهر يوم الجمعة، الموافق 21 فبراير/شباط 2014.

مرفق

عناصر لإطار الوضوح المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية

أشار فريق الخبراء التقنيين المخصص إلى الهدف التشغيلي 1-7 من الخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية للفترة 2011-2020: "تقديم توجيه، يستند إلى البحوث وتبادل المعلومات بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية التي تؤخذ في الحسبان عند اتخاذ قرارات بشأن استيراد الكائنات الحية المحورة" وكذلك إلى نتائج هذا الهدف، بما فيها إعداد مبادئ توجيهية بخصوص الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية للكائنات الحية المحورة. ولاحظ الفريق الاختصاصات المنوط بها في المقرر BS-VI/13، أي استعراض نتائج منتدى النقاش على الإنترنت، والمؤتمرات الإقليمية على الإنترنت في الوقت الحقيقي والنظرة العامة العالمية للمعلومات عن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، وعلى هذا الأساس، إعداد الوضوح المفاهيمي في سياق الفقرة 1 من المادة 26.

وبحث فريق الخبراء التقنيين المخصص هذه النتائج على النحو الذي أبلغت عنه الأمانة وحسبما ترد في الوثائق التي أعدت للاجتماع، واعترف بالتحديات التي تواجه إعداد الوضوح المفاهيمي بشأن الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية. واعترافا بعدم وجود تعريف واحد متفق عليه لما يعني "الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية"، قرر الفريق اعتماد نهج وصفي للوصول إلى الوضوح المفاهيمي. وفي هذا الصدد، اقترح الفريق العناصر التالية لإطار، مكيف حسب الاقتصاد للخصائص الوطنية والإقليمية ومتسق مع الالتزامات الدولية، لمعالجة الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية.

الهدف

مساعدة الأطراف على تحقيق الوضوح عند مراعاة الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في عملية صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة، عن طريق تحديد وتقييم آثارها الاجتماعية - الاقتصادية المحتملة، وفقا لهدف ونطاق البروتوكول.

المبادئ العامة

- 1- تنص الفقرة 1 من المادة 26 على أن تضع الأطراف الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان في عملية صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة.
- 2- ينبغي أن يكون أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان متسقا مع الالتزامات الدولية ذات الصلة، التي تشمل الاتفاقات التجارية، والاتفاقات البيئية واتفاقات حقوق الإنسان.
- 3- ينبغي أن يكون أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان في عملية صنع القرار بشأن الكائنات الحية المحورة متسقا مع الأطر التنظيمية الوطنية والسياسات القائمة.
- 4- عند أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان، ينبغي أن تنظر الأطراف في ظروفها المحلية والوطنية والإقليمية، والممارسات الثقافية، والأولويات والاحتياجات، وخاصة ما يتصل بقيمة التنوع البيولوجي للمجتمعات الأصلية والمحلية.
- 5- ينبغي أن يكون أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان واضحا وشفافا وبدون تمييز.
- 6- ينبغي أن تشكل أيضا المسائل المتعلقة بصحة الإنسان الناشئة عن آثار الكائنات الحية المحورة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، جزءا من الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، بشرط ألا تكون قد تمت معالجتها بالفعل في تقييم المخاطر.
- 7- ينبغي ألا تمنع حالة من عدم اليقين أو معلومات غير كافية عن الآثار الاجتماعية - الاقتصادية، من أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان عند اتخاذ قرار ما.

- 8- يعتمد حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام على مجموعة عريضة من العناصر، بما فيها العناصر الاجتماعية - الاقتصادية، التي تدعم تطبيق مبادئ الاستدامة.
- 9- يمكن أن يكون التخطيط وإجراء تقييمات المخاطر وأخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان تكميلًا في عملية صنع القرار.
- 10- تشكل المشاركة العامة والتشاور جزءًا من عملية أخذ الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية في الحسبان.

الاعتبارات المنهجية

(1) النطاق

يمكن أن يشمل نطاق المنهجيات المسائل التالية:

- الاقتصادية
- الاجتماعية
- الإيكولوجية
- الثقافية / التقليدية / الدينية / الأخلاقية
- المتصلة بصحة الإنسان

(2) النهج المنهجية

تتوافر مجموعة عريضة من النهج المنهجية لمعالجة تعقد الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، ويمكن أن تشمل ما يلي:

- تحليل الحالة ومعلومات خط الأساس
- تخطيط السيناريو
- الدراسات السابقة و/أو اللاحقة
- الدراسات الكمية و/أو النوعية
- طرائق التشاور والمشاركة مع الجمهور
- التحليل المتعدد المعايير
- تقييمات الآثار الاجتماعية - الاقتصادية
- تقدير قيمة التنوع البيولوجي

وينبغي أن تستند أي منهجية مختارة إلى احتياجات صناع القرار من المعلومات، ضمن جملة أمور.

(3) العوامل التي تؤثر على النهج المنهجية

- مستويات التحليل الكلي أو الدقيق أو هيكل السوق، استنادًا إلى الكائن، والصفات وغرض الاستخدام
- السياق و/أو الحالة المحددة عند مستوى الكائن، والصفة والاستخدام المقصود
- أصحاب المصلحة المختلفين المشتركين في تصميم تقييم الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية
- تباين الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية بين الدول على المستوى الوطني.

نقاط ينبغي النظر فيها

- 1- أي قائمة لعناصر الاعتبارات الاجتماعية- الاقتصادية ستكون إرشادية وغير قاصرة.
- 2- سرد عناصر الاعتبارات الاجتماعية – الاقتصادية استنادا إلى الخبرات القائمة وعلى النحو الوارد في الوثيقة التي تلخص المناقشات على الانترنت (UNEP/CBD/BS/REGCONF-SEC/2/INF/1) سيسهم في تطوير مبادئ توجيهية للاعتبارات الاجتماعية – الاقتصادية في المستقبل.
- 3- يمكن تصنيف عناصر الاعتبارات الاجتماعية – الاقتصادية باستخدام الأبعاد المذكورة أدناه.
- 4- يمكن أن تقع عناصر الاعتبارات الاجتماعية – الاقتصادية في أكثر من بعد واحد.
- 5- الأبعاد المتصلة بصحة الإنسان والأبعاد الإيكولوجية التي لم يتم معالجتها في تقييم المخاطر يمكن معالجتها عند أخذ الاعتبارات الاجتماعية – الاقتصادية في الحسبان.

الأبعاد:

- (أ) الاقتصادية: مثل الأثر على الدخل؛
- (ب) الاجتماعية: مثل الأثر على الأمن الغذائي؛
- (ج) الإيكولوجية: مثل الأثر على وظائف النظم الإيكولوجية؛
- (د) الثقافية/التقليدية/الدينية/الأخلاقية: مثل أثر ممارسات حفظ البذور وتبادلها؛
- (هـ) المتصلة بصحة الإنسان: مثل الأثر على حالة التغذية.